

Bona Belt UX

Operating and Maintenance Manual
Bedienungs- und Wartungshandbuch
Manuel d'utilisation et de maintenance
Manual de funcionamiento y mantenimiento
Bruksanvisning
Instrukcja użytkowania i konserwacji
Manuale d'uso e manutenzione
Návod k obsluze a údržbě
Gebruiks- en onderhoudshandleiding
Průručka na obsluhu a údržbu
Руководство по эксплуатации и обслуживанию
Drifts- og vedligeholdelsesmanual

EN
DE
FR
ES
SE
PL
IT
CS
NL
SK
RU
DK



ВНИМАНИЕ!

Настоящее руководство содержит важную информацию о безопасной эксплуатации данной машины. Использование, регулировка или обслуживание оборудования без предварительного ознакомления с руководством может привести к травмам или повреждению имущества.

Лицо, эксплуатирующее данную машину, должно понимать, как правильно работать с ней. Сохраните настоящее руководство для получения справки в будущем.

Настоящее руководство является переводом НА РУССКИЙ ЯЗЫК английской версии документа (оригинал составлен на итальянском языке).



Для получения дополнительного экземпляра руководства свяжитесь с нами по следующему адресу:
Bona AB

Murmansgatan 130
P.O. Box 21074
SE-200 21 Malmö, Sweden (Швеция)

Тел.: +46 40 38 55 00
www.bona.com



Основные характеристики шлифмашины	284
Обозначения на шлифмашине	285
Безопасность оператора	285
Хранение	287
Транспортировка и переноска	288
Одним человеком	288
Вдвоем	290
Введение	291
Правильная и безопасная эксплуатация	291
Информационная табличка на корпусе шлифмашины	292
Начало работы	292
Указания по сборке после транспортировки	292
Указания по подключению к электросети	294
Кабели, удлинители и вилки	295
Утилизация древесной пыли, образующейся во время работы	295
Меры предосторожности оператора	296
Индивидуальные меры предосторожности	296
Соответствие требованиям безопасности труда и предупреждения	297
Указания по правильной эксплуатации шлифмашины	297
Предупреждения об использовании машины	298
Ограничения использования	298
Запуск машины	299
Настройка шлифмашины	302
Центровка шлифовальной ленты	302
Регулировка давления шлифовальной ленты	302
Регулировка ролика боковой дистанции	302
Регулировка колес	302
Регулярное техническое обслуживание	304
Камера для древесной пыли	304
Барaban	304
Колеса	304
Пылесборник	304
Натяжение ремня	304
Шкивы барабана и двигателя	305
Подшипники	305
Запасные части	306
Поиск и устранение неисправностей	306
Заявление о соответствии	308
Утилизация	309

Размеры шлифовальной ленты:	750 мм x 203 мм
Ширина барабана:	200 мм
Диаметр барабана:	185 мм
Скорость вращения барабана:	50 Гц — 1800–2050 об./мин.
Параметры двигателя:	(A85) EU — 230 В~50 Гц — 2,2 кВт (A34) EU — 230 В~50 Гц — 3 кВт (A34-5Hp) EU — 230 В~50 Гц — 3,7 кВт
Средства защиты двигателя:	(A85 -- A34 — A34-5 Hp) ТЕРМОПРЕДОХРАНИТЕЛЬ на 20 А В случае внезапного отключения электрического питания двигатель не запустится снова автоматически.
Управление барабаном:	Рычаг на рукоятке
Регулировка колес:	Регулировочный винт
Колеса:	Ø 95 мм и 75 мм, съемные
Подшипники:	Шарикоподшипники, смазанные на весь срок эксплуатации
Регулировка давления барабана:	Неограниченная регулировка ручным маховиком
Уровень шума: (IEC 60704-1 [взвешенный уровень продолжительного звукового давления «А», измеренный на расстоянии 0,4 м от ручки и на высоте 1,5 м над уровнем пола])	87,5 дБ (А) макс.
Вибрация: (ISO 5349 [взвешенное значение среднеквадратичной производной ускорения])	≤ 1,08 м/с ²
Габаритные размеры шлифмашины: (в сборе)	1045 мм x 382 мм x 980 мм
Вес нетто:	85 кг
Габариты в упаковке:	1 шлифмашина в картонной упаковке на поддоне 830 мм x 536 мм x 760 мм
Вес в упаковке: (в картонной коробке)	95÷98 кг
Стандартная комплектация:	Пылесборник Инструменты Штанга безопасности кабеля и патрубка отвода пыли Адаптер пылеотсоса Тележка для перевозки Электрический кабель Средства защиты органов слуха и дыхания Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию



Перед началом работы ознакомьтесь с настоящим руководством по эксплуатации.



При работе рекомендуется использовать средства для защиты органов слуха.



Также рекомендуется использовать средства защиты дыхательных путей.



Опасность поражения электрическим током.



Опасность травмирования движущимися частями.

Безопасность оператора



ОПАСНО означает: игнорирование или несоблюдение предупреждений типа «ОПАСНО» на машине или в настоящем руководстве может повлечь за собой серьезные увечья или смерть оператора или окружающих. Прочтите и соблюдайте все предупреждения типа «ОПАСНО», содержащиеся на машине и в настоящем руководстве.



ВНИМАНИЕ означает: игнорирование или несоблюдение предупреждений типа «ВНИМАНИЕ» на машине или в настоящем руководстве может повлечь за собой увечья оператора или окружающих. Прочтите и соблюдайте все предупреждения типа «ВНИМАНИЕ», содержащиеся на машине и в настоящем руководстве.



ОСТОРОЖНО означает: игнорирование или несоблюдение предупреждений типа «ОСТОРОЖНО» на машине или в настоящем руководстве может привести к травмированию оператора или окружающих. Прочтите и соблюдайте все предупреждения типа «ОСТОРОЖНО», содержащиеся на машине и в настоящем руководстве.



Эксплуатация, регулировка и обслуживание шлифмашины Bona Belt HD без предварительного ознакомления с настоящим руководством может привести к получению увечий или повреждению имущества.

Лицо, эксплуатирующее данную машину, должно понимать, как правильно работать с ней.

НЕ ДОПУСКАЙТЕ К МАШИНЕ ДЕТЕЙ

Следите, чтобы дети не играли с шлифмашиной. Данная шлифмашина не предназначена для использования лицами (включая детей), обладающими ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также операторами с недостаточным уровнем знаний и опытом работы, если только они не прошли инструктаж по эксплуатации и не работают под присмотром ответственного за их безопасность.



Процесс шлифования может приводить к образованию взрывоопасной среды. Использование во время шлифования источников открытого пламени, например сигарет, сигар, курительных трубок, зажигалок или горелок, может привести к взрыву. Присутствие любых источников пламени в пределах рабочей зоны должно быть исключено.

Недостаточная вентиляция рабочей зоны может создать взрывоопасные условия при наличии в атмосфере горючих веществ (паров растворителей, разбавителей, спирта, некоторых видов красок, деревянной пыли и т. п.). Шлифование полов может привести к воспламенению некоторых видов материалов и паров. При использовании любых химических веществ ознакомьтесь с указаниями производителя для определения их огнеопасности. Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны.

Наличие гвоздей в шлифуемом половом покрытии может привести к взрыву или пожару. Перед шлифованием убедитесь, что все гвозди утоплены.

Многочисленное аварийное отключение цепи питания или недостаточное поперечное сечение проводов может привести к поражению электрическим током и серьезным травмам или смерти. Поручите проверку предохранителей, цепи аварийной защиты и линии электропитания сертифицированному электрику.

Обслуживание или ремонт шлифмашины без полного ее обесточивания может привести к серьезным травмам или смерти вследствие удара электрическим током. Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию и ремонту машину необходимо обесточивать.

Использование данной шлифмашины с подключением к сети без заземления может привести к серьезным травмам или смерти вследствие удара электрическим током. Ни при каких обстоятельствах не отсоединяйте и не отключайте заземляющий проводник. Свяжитесь с электриком, если заземляющий проводник отсутствует либо есть подозрения о неисправности заземления в цепи питания.

Эксплуатация данной шлифмашины с поврежденным кабелем питания может привести к поражению электрическим током. Регулярно проверяйте состояние кабеля на отсутствие повреждений, таких как трещины

и следы износа. НЕ используйте машину, если кабель питания поврежден. НЕ тяните за кабель питания, чтобы переместить машину. НЕ заземляйте кабель дверьми. НЕ тяните кабель через острые углы.

НЕ тяните за кабель, вытаскивая вилку из розетки. Беритесь за саму вилку. НЕ беритесь за вилку питания и не используйте шлифмашину, если у вас влажные руки. НЕ засовывайте никакие предметы в открытые части двигателя.

Повреждение кабеля питания в результате наезда шлифмашиной может привести к серьезным травмам или смерти вследствие удара электрическим током. Держите кабель подальше от рабочей части шлифмашины. Во всех случаях кабель питания должен быть поднят выше машины. Шлифование необходимо проводить в направлении от кабеля.

Движущиеся детали шлифмашины могут послужить причиной серьезных травм. Остерегайтесь попадания руки, ноги или свисающей одежды в движущиеся детали шлифмашины.

Эксплуатация шлифмашины без любых защитных щитков, лючков или кожухов может привести к травмам или повреждению имущества.

НЕ наезжайте шлифмашиной на горячие, горящие или дымящиеся предметы, такие как сигареты, спички или угли.

Обслуживание или замена пылесборника машины, подключенной к электрической сети, может привести к травмам оператора или окружающих. После завершения работ всегда отключайте машину от сети.

НЕ используйте растворители и другие огнеопасные вещества для очистки шлифмашины.

Допускается эксплуатация только в сухих условиях. НЕ используйте шлифмашину для сбора жидкостей. Это может привести к поломке двигателя или поражению электрическим током.



Во время шлифования не отвлекайтесь, постоянно следите за ходом работы и руководствуйтесь здравым смыслом. НЕ эксплуатируйте шлифмашину при усталости, в состоянии алкогольного опьянения или после приема лекарств, которые могут повлиять на вашу способность принимать решения и контролировать тело.

НЕ курите во время работы.



НЕ используйте шлифмашину для шлифования ступенек и мебели. НЕ ездите на шлифмашине.

НЕ засовывайте никакие предметы в отверстия шлифмашины. НЕ работайте при закрытых отверстиях шлифмашины. Регулярно очищайте шлифмашину от пыли, волокон, волос и других материалов, которые могут нарушить циркуляцию воздуха.

RU

Правила хранения

Желательно хранить шлифмашину в оригинальной упаковке. В таком случае допускается ставить одну коробку на другую (не более одной коробки сверху).

При хранении без оригинальной упаковки убедитесь, что колеса и барабан не контактируют с полом.



Шлифмашина предназначена только для эксплуатации в сухих условиях. Запрещено использовать или хранить на улице при высокой влажности. Во избежание повреждения шлифмашины хранение допускается только в сухом помещении. Температура хранения от -20 °C до 50 °C.

Одним человеком

WARNING

В связи с большим весом шлифмашины перед транспортировкой необходимо снять с нее двигатель и рукоятку. Попросите помощи в транспортировке этих трех компонентов.

Шлифмашину можно разобрать на три части для облегчения транспортировки.



Двигатель



Узел пылеотсоса/ручки



Основание с барабаном

При транспортировке шлифмашины одним человеком выполните указанные ниже действия.



Убедитесь, что кабель питания отключен от сети и от шлифмашины.



Снимите кожух ремня, отвернув болт против часовой стрелки.

Одним человеком (продолжение)



Ослабьте натяжитель ремней рычагом (A) и снимите ремни.



Выкручивайте ручку (A) до тех пор, пока шайбы, надетые на ось крепления двигателя, не выйдут из своих мест.



Снимите двигатель и отнесите на место проведения работ.



Опустите рычаг (A), сдвиньте вверх кожух (B) и вытащите стержень (C) из цилиндра (D).



Одним человеком (продолжение)



Ослабьте ручку (A), вытащите трубу (B) из корпуса и отнесите на место проведения работ.



Основание нужно поднимать за переднюю и заднюю часть. Закройте кожух приводных ремней и отнесите основание на место проведения работ.

Вдвоем

При транспортировке шлифмашины вдвоем выполните указанные ниже действия.



Один человек берется за рукоятку сзади.



Второй поднимает шлифмашину за ручку спереди.

Вдвоем (продолжение)



Данная шлифмашина не предназначена для использования лицами (включая детей), обладающими ограниченными физическими или умственными способностями, а также людьми с недостаточным уровнем знаний и опытом работы, если только они не

прошли инструктаж по эксплуатации и не работают под присмотром ответственного за их безопасность.

Следите, чтобы дети НЕ играли с шлифмашиной.

RU

Введение

Правильная и безопасная эксплуатация

Перед началом использования шлифмашины для деревянных полов Bona® BELT UX необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации.

найти ответы на возникающие вопросы, облегчая использование машины и делая его безопасным. Снятие с машины защитных приспособлений может привести к травмам или смерти. Перед первым использованием ознакомьтесь с машиной.

Данное руководство содержит важные сведения по обеспечению правильной и безопасной эксплуатации шлифмашины. Оно поможет устранить неясности и

При возникновении ситуации, которая не описана в настоящем руководстве, свяжитесь с поставщиком машины или представителем компании Bona®.

Шлифмашина для деревянных полов Bona® BELT UX предназначена для сухого шлифования деревянных полов. Запрещено использовать машину для других целей без одобрения ее производителя. НЕ используйте на влажном полу.

Убедитесь, что ваши руки и одежда находятся вдали от движущихся частей машины. Защита рабочей области обеспечивается рамой основания и съемным кожухом шлифовального барабана.

См. раздел «Ограничения эксплуатации» на странице 298.

Информационная табличка на корпусе шлифмашины

Табличка на корпусе шлифмашины содержит следующую информацию:

- | | |
|---------------------------------|---|
| 1) Модель шлифмашины | 7) Название завода-изготовителя |
| 2) Предупреждающие знаки | 8) Серийный номер. Например, TA1915103 <ul style="list-style-type: none"> • Первые две цифры означают год изготовления (19 — 2019) • Следующая группа из трех цифр означает порядковый номер дня изготовления (151 — 31 мая) • Последние две цифры означают порядковый номер машины в день изготовления (03 — третья машина за день) |
| 3) Мощность двигателя | |
| 4) Частота и напряжение питания | |
| 5) Страна-изготовитель | |
| 6) Год производства (см. п. 8) | |



Начало работы

Указания по сборке после транспортировки

Для сборки шлифмашины после переноски выполните перечисленные ниже действия.



1. Откройте кожух ременного привода, повернув ручку против часовой стрелки.



2. Установите двигатель на место.

Указания по сборке после транспортировки (продолжение)



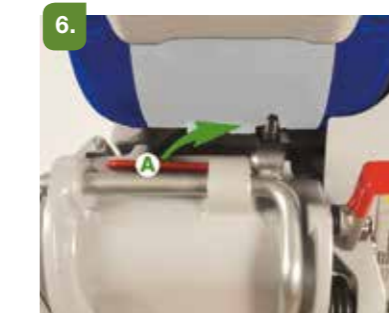
3. Закрепите двигатель, затянув ручку (A).



4. Установите и натяните приводные ремни.



5. Установите кожух приводных ремней и затяните винт.



6. Натяните ремни с помощью рычага натяжения (A) как показано на рисунке.

CAUTION

Чрезмерное натяжение ремней может привести к преждевременному выходу подшипников из строя.

Вытяжка ремня привода барабана должна быть равна 10,5 мм с силой натяжения 30±3 Н.
Натяжение ремня можно отрегулировать винтом.

Вытяжка ремня привода пылеотсоса должна быть равна 8 мм с силой натяжения 18±2 Н.
Натяжение ремня можно отрегулировать натяжителем ремня.

HAZARD

Эксплуатация частично разобранной шлифмашины может привести к травме или повреждению имущества. НЕ используйте частично разобранную шлифмашину. Убедитесь, что все элементы надежно затянуты. Поддерживайте соответствие параметров узлов шлифмашины приведенным характеристикам.

Указания по сборке после транспортировки (продолжение)



Установите трубу пылеотсоса (A) и стержень управления барабаном (B).



Поднимите барабан с помощью рычага (A).



Присоедините кабель питания к шлифмашине и источнику питания.

Указания по подключению к электросети

CAUTION

Данная машина работает только при напряжении и частоте питания, указанных на табличке на корпусе шлифмашины. Перед подключением кабеля к источнику питания убедитесь в соответствии напряжения и частоты питания.

WARNING

НЕ допускайте попадания шлифмашины под дождь. Эта машина предназначена только для эксплуатации в сухих условиях. Храните шлифмашину в сухом помещении и НЕ работайте во влажных условиях. Неправильное подключение машины к электрической сети может привести к поражению электрическим током и смерти.

Указания по подключению к электросети (продолжение)

HAZARD

Неправильное подключение машины к электрической сети может привести к поражению электрическим током и смерти. Во избежание поражения электрическим током всегда включайте машину в трехпроводную сеть с заземлением. Максимальная защита от поражения электрическим током обеспечивается при использовании в электрической сети дифференциальных автоматических выключателей.

Любая модификация заземляющего контакта может привести к поражению электрическим током и смерти. НЕ отрезайте, НЕ отламывайте и НЕ удаляйте

заземляющий контакт. При несоответствии розетки и вилки свяжитесь с профессиональным электриком.

Не пользуйтесь шлифмашиной при неисправном выключателе.

Работа с поврежденной вилкой или кабелем питания может привести к поражению электрическим током и смерти. При износе или любом повреждении вилки или кабеля закажите новый кабель у производителя или обратитесь в сертифицированный сервисный центр.

RU

Кабели, удлинители и вилки

Используйте только кабели, одобренные производителем. Максимальная рекомендованная длина кабеля составляет 10 метров. Для кабелей большей длины используйте провода большего сечения.

WARNING

Эксплуатация шлифмашины с несоответствующим или чрезмерно длинным кабелем может привести к травме или повреждению имущества.

HAZARD

Запрещено перемещать машину за кабель. Запрещено вытягивать вилку из розетки за кабель.

Избегайте контакта кабеля с маслами, острыми кромками и источниками тепла.

ШЛИФМАШИНА С ОДНОФАЗНЫМ ДВИГАТЕЛЕМ МОЩНОСТЬЮ 2,2 кВт (230 В~50 Гц)

С шлифмашинами с двигателем на 230 В~50 Гц (EU) необходимо использовать кабель H05VV-F-3x2,5 мм² с сертификацией HAR в комплекте с вилкой SCHUKO 2P+E 16 A на 200÷250 В.

ШЛИФМАШИНА С ОДНОФАЗНЫМ ДВИГАТЕЛЕМ МОЩНОСТЬЮ 3,0 кВт (230 В~50 Гц)

С шлифмашинами с двигателем на 230 В~50 Гц (EU) необходимо использовать кабель H05VV-F-3x2,5 мм² с сертификацией HAR в комплекте с вилкой SCHUKO 2P+E CE 32 A на 200÷250 В.

ШЛИФМАШИНА С ОДНОФАЗНЫМ ДВИГАТЕЛЕМ МОЩНОСТЬЮ 3,7 кВт (230 В~50 Гц)

С шлифмашинами с двигателем на 230 В~50 Гц (EU) необходимо использовать кабель H05VV-F-3x2,5 мм² с сертификацией HAR в комплекте с вилкой SCHUKO 2P+E CE 32 A на 200÷250 В.

Утилизация древесной пыли, образующейся во время работы



Древесная пыль может самопроизвольно воспламениться и привести к травме или повреждению имущества. Ее утилизация должна производиться в соответствии с правилами. Всегда выбрасывайте древесную пыль в металлические контейнеры, расположенные снаружи здания.

Древесная пыль может самопроизвольно воспламениться и привести к травме или повреждению имущества. Опустошайте пылесборник при его заполнении на одну треть. Опустошайте пылесборник каждый раз после завершения работы. Ни при каких обстоятельствах не оставляйте пылесборник с опилками без присмотра. Не опустошайте пылесборник над открытым огнем.



Для минимизации образования пыли в помещении используйте специальный пылесос для древесной пыли.

Меры предосторожности при работе

Индивидуальные меры предосторожности



При шлифовании древесная пыль может разлетаться по воздуху и попасть в дыхательные пути. При работе с шлифовальным оборудованием всегда надевайте респиратор классом не ниже P2.

Глаза и кожные покровы также подвержены опасности, если не использовать индивидуальные защитные средства. При работе с шлифовальным оборудованием рекомендуется носить защитные очки и спецодежду.

Длительное воздействие шума при шлифовании может приводить к снижению слуха. При проведении шлифовальных работ всегда надевайте наушники, сертифицированные по стандартам EN-ISO.

Соответствие требованиям безопасности труда и предупреждения



Эксплуатация частично разобранный шлифмашины может привести к травме или повреждению имущества. НЕ используйте частично разобранный шлифмашину. Убедитесь, что все элементы надежно затянуты. Поддерживайте соответствие параметров узлов шлифмашины приведенным характеристикам.

Игнорирование инструкций, приведенных на корпусе машины и в настоящем руководстве, может привести к серьезным травмам и повреждению имущества. Прочитайте все указания по безопасности и выполняйте их. Убедитесь, что все таблички, знаки, предупреждения и указания надежно прикреплены к машине. Новый экземпляр таблички можно получить у авторизованных дилеров компании Bona/Kunzle & Tasin.



Обслуживание и ремонт шлифмашины неавторизованными специалистами могут привести к травме или повреждению имущества.

RU

Указания по правильной эксплуатации шлифмашины

Внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством.

Данная машина подходит для промышленного применения (например, в гостиницах, школах, больницах, магазинах, офисных и заводских помещениях).

Ниже описаны ситуации, представляющие наибольшую опасность для оператора и самой шлифмашины. Необходимо понимать, в каких случаях они могут возникнуть. Снятие с машины защитных приспособлений может привести к травмам или смерти. Проведите как можно более подробный инструктаж персонала, которому предстоит работать с данной шлифмашинной. Незамедлительно докладывайте о случаях повреждения машины или некорректного использования.

- 1) Убедитесь, что руки и одежда находятся вдали от вращающихся частей машины.
- 2) При работе держите руки на рукоятке шлифмашины.
- 3) НЕ оставляйте заведенную шлифмашину без присмотра.
- 4) Работайте только с правильно установленным пылесборником.
- 5) НЕ отсоединяйте пылесборник во время работы двигателя.
- 6) Перед проведением обслуживания шлифмашины всегда отсоединяйте кабель питания.
- 7) Перемещайте шлифмашину аккуратно с учетом ее тяжести.
- 8) Работайте только в хорошо проветриваемых помещениях.
- 9) Работайте только в условиях хорошей освещенности.
- 10) Надлежащим образом утилизируйте древесную пыль.
- 11) Используйте только тот тип и количество абразивного материала, которые указаны в руководстве.
- 12) Использование дополнительного оборудования, не включенного в список рекомендуемого в настоящем руководстве, может привести к травме.
- 13) Данная шлифмашина предназначена только для использования в помещении.

Ограничения использования

HAZARD

Следите, чтобы дети не играли с шлифмашиной. Данная шлифмашина не предназначена для использования лицами (включая детей), обладающими ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также операторами с недостаточным уровнем знаний и опытом работы, если только они не прошли инструктаж по эксплуатации и не работают под присмотром ответственного за их безопасность.

WARNING

Данная машина не предназначена для сбора пыли, представляющей опасность.

Использование шлифмашины для перемещения предметов или на наклонной поверхности может привести к травме или повреждению имущества. Данная шлифмашина может использоваться только для шлифования сухих полов с максимальным наклоном 2%. НЕ используйте шлифмашину для шлифования ступенек и мебели.

CAUTION

Обрабатываемые поверхности могут получить серьезные повреждения, если оставить машину во включенном состоянии на одном месте с сохранением контакта с поверхностью. Во избежание повреждения поверхности внимательно управляйте машиной при приближении к линии резки. НЕ останавливайтесь при опускании и поднимании машины, перемещайтесь с постоянной скоростью.

Запуск шлифмашины.

1. Ознакомьтесь с шлифмашиной и прочитайте все инструкции и указания по безопасности. Убедитесь, что все работники прочитали данное руководство.
2. При использовании системы сбора пыли соедините напрямую комплектный адаптер шлифмашины с шлангом системы. При использовании пылесборника присоедините его к пылеотсосу с помощью шнура.
3. Осмотрите источник питания. Розетка должна быть совместимой с вилкой. Во избежание поражения электрическим током розетка должна быть заземлена через предохранитель номиналом 20 А.
4.  Пропустите кабель в спираль штанги безопасности (A), которая обеспечивает его безопасное положение относительно шлифмашины.
5.  Снимите боковую кожух (A).
6.  Опустите узел натяжения с помощью рычага натяжения барабана (A).
7.  Установите шлифовальную ленту (A) и убедитесь, что она выступает примерно на 2 мм за край резинового барабана, но не выходит за пределы узла натяжения.
8.  Натяните барабан с помощью рычага натяжения барабана (A).

CAUTION

Можно использовать шлифовальные ленты только размером 750 мм x 203 мм.

9.



Вставьте вилку в розетку.

10.



Убедитесь, что рычаг (A) опущен, а барабан находится выше уровня пола.

11.

Для запуска шлифмашины встаньте со стороны ручек управления и выполните указанные ниже действия.



Поверните ручку переключателя из положения 0 в положение START



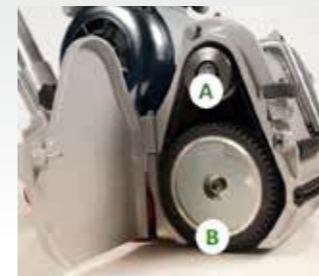
Задержитесь в этом положении до достижения двигателем достаточной скорости вращения



Отпустите ручку переключателя, и она автоматически встанет в рабочее положение 1

При затрудненном запуске в зимнее время при низких температурах снимите шлифовальную ленту, запустите двигатель и дайте ему поработать на холостых оборотах в течение нескольких минут. Установите ленту обратно и повторите описанные выше действия.

12.



Понаблюдайте за вращением шлифовальной ленты. Следуйте указаниям по центровке шлифовальной ленты на странице 302. Лента не должна выступать за пределы узла натяжения (A) и должна выступать примерно на 2 мм за пределы резинового барабана (B).

13.



Закройте боковой кожух (A).

14.



Опустите рычаг (A) и начинайте шлифование.

15.

Чтобы остановить шлифмашину, выполните указанные ниже действия.



Поверните ручку из положения 1 в положение 0

WARNING

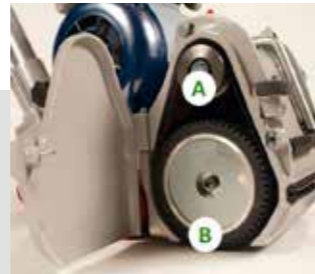
В шлифмашине установлено предохранительное устройство. При отключении электропитания во время шлифования оно срабатывает автоматически и предотвращает случайный запуск машины при возобновлении питания. Для запуска машины и возобновления шлифования повторите действия, описанные выше.

Центровка шлифовальной ленты

При запуске двигателя лента центруется автоматически.

WARNING

Признаки правильной установки ленты:
Она не выступает за пределы узла натяжения (A).
Она выступает примерно на 2 мм за край резинового барабана (B).



При первой установке лента может встать неправильно.
В этом случае возьмите рожковый ключ и выполните указанные ниже действия.



Крутите по часовой стрелке (A) для смещения ленты наружу



Крутите против часовой стрелки (B) для смещения ленты внутрь

Встаньте позади шлифмашины и определите по результатам шлифования, корректно ли установлен ремень.

Регулировка давления шлифовальной ленты

Отрегулируйте давление на пол с помощью регулировочной ручки, описанным ниже образом.



1. Поворачивайте регулировочную ручку (A) по часовой стрелке для уменьшения давления барабана на пол.



2. Поворачивайте регулировочную ручку (A) против часовой стрелки для увеличения давления барабана на пол.

Регулировка ролика боковой дистанции

Ролик установлен на машине для предотвращения повреждения плинтуса или стены при шлифовании пола рядом с ними.

CAUTION

Если ролик боковой дистанции находится в правильном положении, то при касании роликом стены шлифмашина находится примерно в 8 мм от нее.



Перед началом работ отрегулируйте положение ролика, ослабив болт (A), переместив опору в требуемое положение и снова затянув болт (A).

Регулировка колес

Перед шлифованием проверьте работу барабана на рабочей поверхности.

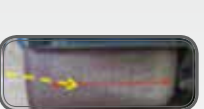
На рисунках приведены два возможных случая:



Корректная работа: Барабан и колеса параллельны шлифуемой поверхности, а след, оставляемый барабаном, соответствует полной ширине ленты.



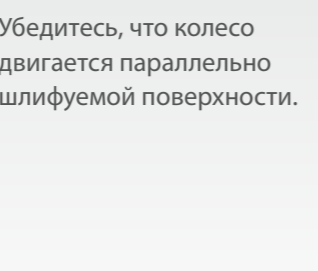
Некорректная работа: Барабан касается не всей поверхности, а только ее части, оставляя выраженный след на полу.



Если результаты похожи на рисунок «Некорректная работа», то барабан и колеса необходимо выровнять параллельно шлифуемой поверхности, регулируя наклон всей колесной базы.

Регулировка колес (продолжение)

Регулировка производится, как показано ниже.

1.  Ослабьте гайку с помощью инструмента, идущего в комплекте с шлифмашиной.
2.  Поверните винт (B).
3.  Убедитесь, что колесо двигается параллельно шлифуемой поверхности.
4.  Затяните гайку.

Регулярное техническое обслуживание

Для поддержания шлифмашины в исправном состоянии регулярно осматривайте и обслуживайте ее компоненты, перечисленные ниже.

Камера для древесной пыли

Регулярно пылесосьте камеру для древесной пыли.

Барабан

Регулярно осматривайте внешнюю поверхность барабана. Удаляйте все загрязнения.

Колеса

Регулярно удаляйте загрязнения из узлов шлифмашины и из колес. Их загрязнение может стать причиной неравномерного шлифования.

Пылесборник

Снимите пылесборник и активно его потрясите, чтобы вытряхнуть все опилки.

Выверните пылесборник и выстирайте в стиральной машине в холодной воде во избежание забивки пор и снижения эффективности сбора пыли.

Мы настоятельно рекомендуем использовать систему сбора пыли Bona DCS в качестве альтернативы тканевому мешку.

Натяжение ремней

Регулярно проверяйте натяжение ремней. При значительном износе замените ремень. (Регулировка описана на странице 305 настоящего руководства)

Натяжение ремней (продолжение)

CAUTION

Чрезмерное натяжение ремней может привести к преждевременному выходу подшипников из строя. Вытяжка ремня привода барабана должна быть равна 10,5 мм с силой натяжения 30 ± 3 Н.

Шкивы барабана и двигателя

Регулярно проверяйте, чтобы канавка (A) шкива не просела, в противном случае ремень (B) будет работать внизу на самом шкиве (C).



CAUTION

Использование шкивов с просевшими канавками приводит к проскальзыванию ремней, что влечет за собой некорректную передачу мощности на барабан или механизм пылеотсоса.

Такая ситуация часто возникает при отключении питания во время работы. В этом случае шкивы подлежат замене.

Подшипники

Регулярно проверяйте подшипники на наличие следов износа через указанные ниже временные интервалы.

Колеса: После первых 2500 часов работы

Вал вентилятора: После первых 2500 часов работы

Шлифовальный барабан: После первых 5000 часов работы

Вал двигателя: После первых 5000 часов работы

Используйте только оригинальные запчасти фирмы Bona®.

Использование неоригинальных запчастей, а также ремонт и регулировка неавторизованным персоналом аннулируют гарантию и освобождают производителя от ответственности за возможные последствия.

Ремонт шлифмашины должен осуществляться только квалифицированным персоналом.

Данное электрическое оборудование соответствует действующим нормам безопасности. Ремонт должен осуществляться квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запчастей Bona®. В противном случае лицо, эксплуатирующее машину, может получить серьезные травмы.

Устранение неисправностей

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
Двигатель не запускается	Нет напряжения в сети	Проверьте источник питания или попробуйте запустить шлифмашину на другом объекте
	Недостаточное питание для нестабильных подключений	Свяжитесь с авторизованным поставщиком компании Bona
	Неисправный термopредохранитель	Свяжитесь с авторизованным поставщиком компании Bona
	Неисправный выключатель	Свяжитесь с авторизованным поставщиком компании Bona
	Неисправные конденсаторы	Свяжитесь с авторизованным поставщиком компании Bona
	Неисправный двигатель	Свяжитесь с авторизованным поставщиком компании Bona
Недостаточные обороты двигателя	Избыточная длина или неправильное сечение кабеля питания	Используйте кабели питания правильной длины и сечения
	Нестабильное подключение	Свяжитесь с авторизованным поставщиком компании Bona
	Неправильное натяжение приводных ремней	Настроить натяжение ремней
	Неисправные конденсаторы	Замена
	Неисправный двигатель	Свяжитесь с авторизованным поставщиком компании Bona
Недостаточные обороты барабана	Избыточная длина или неправильное сечение кабеля питания	Используйте кабели питания правильной длины и сечения
	Нестабильное подключение	Свяжитесь с авторизованным поставщиком компании Bona
	Перетянуты приводные ремни	Настроить натяжение ремней
	Износ подшипников	Свяжитесь с авторизованным поставщиком компании Bona
	Неисправные конденсаторы	Замена
	Неисправный двигатель	Свяжитесь с авторизованным поставщиком компании Bona

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
Слишком частые срабатывания термopредохранителя	Неподходящий или нестабильный источник питания	Проверьте работу шлифмашины на другом объекте
	Избыточная длина или неправильное сечение кабеля питания	Используйте кабели питания правильной длины и сечения
	Слишком большой вес шлифмашины	Снимите все возможное лишнее утяжеление с машины
	Загрязнение двигателя	Проверьте чистоту двигателя и при необходимости удалите загрязнения
	Вентилятор работает некорректно	Проверьте затяжку болта крепления вентилятора или свяжитесь с авторизованным поставщиком компании Bona для замены подшипников вентилятора
	Неисправный термopредохранитель	Свяжитесь с авторизованным поставщиком компании Bona
Рычаг отпущения барабана слишком тугой или не остается в верхнем положении	Стопорный штифт и пружина недостаточно смазаны или повреждены	Смажьте их или свяжитесь с авторизованным поставщиком компании Bona для их замены
	Загрязнение, недостаточная смазка, износ или поломка секторной пластины рычага или стопорного штифта рычага	Очистите или смажьте их, либо свяжитесь с авторизованным поставщиком компании Bona для их замены
Барабан недостаточно поднимается от уровня пола	Не отрегулирован колесный узел между двумя частями стержня подъема барабана	Отрегулируйте его
	Грязь блокирует кронштейн колес	Очистите его
Шлифовальная лента смещается	Неверная регулировка натяжителя	Отрегулируйте его (проверьте положение относительно резинового барабана)
	Некорректная работа пружины натяжителя	Свяжитесь с авторизованным поставщиком компании Bona
	Сильный или неравномерный износ натяжителя	Свяжитесь с авторизованным поставщиком компании Bona для его замены
Низкая эффективность или низкая скорость шлифования	Износ или неподходящий тип ленты	Замените ленту
	Недостаточное давление барабана	Увеличьте давление барабана
	Пыль мешает регулировке давления барабана	Уберите пыль
	Неправильное натяжение приводных ремней	Отрегулируйте натяжение ремней
	Загрязнение натяжителя или его износ	Очистите его или свяжитесь с авторизованным поставщиком компании Bona для его замены
Неравномерное шлифование поверхности пола	Износ приводных ремней, шкивов или подшипников	Замените приводные ремни или свяжитесь с авторизованным поставщиком компании Bona для замены шкивов и подшипников
	Плохая шлифовальная лента	Замените ленту
	Неправильное положение колес	Отрегулируйте положение колес
	Загрязнение или выход из строя подшипников, шкивов или валов	Очистите их или свяжитесь с авторизованным поставщиком компании Bona для их замены
	Приводные ремни и колеса загрязнены, неправильно отрегулированы или вышли из строя	Очистите, отрегулируйте или замените их
	Поверхность барабана загрязнена или повреждена	Очистите, отремонтируйте или замените резиновый барабан
Ожоги на поверхности пола	Износ или неподходящий тип ленты	Замените ленту
	Чрезмерное давление барабана	Уменьшите давление шлифовальной ленты
Недостаточная скорость удаления пыли	Пылесборник заполнен более, чем на одну треть	Опустошите пылесборник
	Грязный пылесборник или забиты поры	Вытряхните грязь и постирайте мешок
	Забиты воздухопроводы или трубки	Очистите воздухопроводы
Износ подшипников и вала системы сбора пыли	Свяжитесь с авторизованным поставщиком компании Bona	

2006/95 EC, 2006/42 EC, 2004/108 EC, 2011/65 EU, 2012/19 EU

KUNZLE & TASIN S.r.l.

Официальный главный офис
Via Circonvallazione Est. 2/6
27023 Cassolnovo (PV) — Italy (Италия)

Место изготовления и управления деятельностью
Via Cajkovskij, 14
20092 — Cinisello Balsamo (MI) — Italy (Италия)

Изготовитель и организация, уполномоченная на составление и обновление настоящего технического паспорта, заявляет, что в рамках ее исключительной ответственности изделие,
Bona Belt UX
Шлифмашина для деревянного пола

на которое настоящее заявление распространяется, соответствует следующим директивным документам:

2006/95 EC (директива о низковольтном оборудовании), 2006/42 EC (директива о машинах и оборудовании), 2004/108 EC (директива об электромагнитной совместимости), 2011/65 EU (директива ЕС по ограничению использования опасных веществ), 2012/19 EU (директива ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования).

Данное изделие соответствует перечисленным ниже согласованным стандартам.

Безопасность машин и оборудования — Основные принципы проектирования — Оценка рисков и снижение их последствий — EN ISO 12100

Безопасность машин и оборудования — Электроснабжение машин — ч. 1: Общие требования — EN IEC 60204-1

Электрические приборы бытового и аналогичного назначения — Безопасность — ч. 1: Общие требования — EN IEC 60335-1

Электрические приборы бытового и аналогичного назначения — Безопасность — ч. 2-67: Особые требования к машинам для обработки полов (коммерческое применение) — EN IEC 60335-2-67

Электромагнитная совместимость (ЭМС):

— Требования к бытовым приборам, электроприборам и подобному оборудованию — ч. 1: Излучение — EN 55014-1

— ч. 3-2: Пределы — Предельные значения излучения гармонических токов (входной ток оборудования ≤ 16 А на фазу) — EN IEC 61000-3-2

— ч. 3-11: Пределы — Предельные значения изменения напряжения, колебания напряжения в общественных низковольтных сетях питания — оборудование на ток ≤ 75 А и подключаемое при определенных условиях — EN IEC 61000-3-11

CASSOLNOVO (PV) – 04/03/2019
(Место и дата выпуска)

Микела Каресана — ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР



Утилизация отработавшего оборудования жителями частных хозяйств в Европейском Союзе.
Данный символ на изделии или упаковке означает, что оно не должно утилизироваться с другими бытовыми отходами. На вас возлагается обязанность по его доставке в специальный пункт переработки электрического и электронного оборудования.
Раздельный сбор и переработка отходов помогают сберечь природные ресурсы и гарантируют сохранение здоровья людей и окружающей среды.
Более подробную информацию о том, куда можно доставить для переработки отработавшее оборудование, вы можете получить в местном консультационном центре, службе по утилизации домашних отходов или в месте приобретения этого изделия.

RU

